

nghiencuuquocte.net

**NGHIÊN CỨU QUỐC TẾ**

TƯ LIỆU HỌC THUẬT CHUYÊN NGÀNH NGHIÊN CỨU QUỐC TẾ

**2018**

**Báo cáo Thường niên**



*Dự án Nghiên cứu Quốc tế*

## Mục lục

I. Giới thiệu Dự án <i>Nghiên cứu Quốc tế</i> .....	3
1. Sứ mệnh .....	3
2. Lý do ra đời .....	3
3. Hoạt động chính.....	3
II. Hoạt động năm 2018 .....	4
III. Phương hướng hoạt động năm 2019 .....	5
IV. Tài chính năm 2018.....	5
1. Thu .....	5
2. Chi .....	6
3. Dự kiến thu chi năm 2019 .....	6
Phụ lục I: Bảng cân đối thu chi năm 2018.....	7
Phụ lục II: Danh sách các nhà tài trợ năm 2018.....	8
Phụ lục III: Danh sách các Cộng tác viên nòng cốt nhận thù lao bồi dưỡng năm 2018 .....	10
Phụ lục IV: Receipt năm 2018 thanh toán cho Project Syndicate.....	11
Phụ lục V: Cách tài trợ cho Dự án .....	12

# I. Giới thiệu Dự án Nghiên cứu Quốc tế

## 1. Sứ mệnh

Ra đời ngày 9/5/2013, *Dự án Nghiên cứu Quốc tế (nghiencuuquocte.org)* là một dự án phi chính trị, phi lợi nhuận nhằm mục đích phát triển nguồn học liệu chuyên ngành nghiên cứu quốc tế bằng tiếng Việt và thúc đẩy việc học tập, nghiên cứu các vấn đề quốc tế tại Việt Nam.

## 2. Lý do ra đời

Trong khi số người học tập và nghiên cứu về các vấn đề quốc tế ở Việt Nam ngày càng gia tăng thì việc tiếp cận các tài liệu mang tính học thuật của thế giới về lĩnh vực này còn rất hạn chế vì hai lý do: Thứ nhất, các tài liệu này thường phải trả phí mới tiếp cận được, trong khi các trường đại học và viện nghiên cứu của Việt Nam hầu như không có chi phí trang trải. Thứ hai, các tài liệu này chủ yếu được xuất bản bằng tiếng Anh, khiến nhiều sinh viên, nhà nghiên cứu, và đặc biệt là quảng đại độc giả quan tâm đến các vấn đề quốc tế nói chung, gặp khó khăn trong việc tiếp thu, lĩnh hội. *Dự án Nghiên cứu Quốc tế* ra đời với hi vọng sẽ góp phần khắc phục được các vấn đề trên.

## 3. Hoạt động chính

Hoạt động chính của Dự án là biên dịch sang tiếng Việt và xuất bản trên website của mình các nguồn tài liệu mang tính học thuật về lĩnh vực quan hệ quốc tế, bao gồm chính trị quốc tế, kinh tế quốc tế, và luật pháp quốc tế.

Các tài liệu này chủ yếu là các bài báo trên các tạp san quốc tế, các chương sách, hoặc các tài liệu tương ứng, đã được xuất bản bởi các nhà xuất bản, các trường đại học và viện nghiên cứu có uy tín trên thế giới.

Các bài dịch học thuật của Dự án được đăng tại chuyên mục *Biên dịch*. Danh mục rút gọn của các bài dịch này được đăng trên trang *Mục lục*.

Từ tháng 6/2014, Dự án ra mắt chuyên mục *Bình luận* để đăng các bài bình luận tiêu biểu của các tác giả Việt Nam hoặc dịch từ các nguồn tiếng nước ngoài uy tín về các vấn đề quan hệ quốc tế và chính sách đối ngoại Việt Nam.

Từ tháng 12/2014, Dự án ra mắt chuyên mục *Quân sự - Chiến lược* với mục tiêu đưa ra một cái nhìn vừa tổng quát vừa chi tiết về những thay đổi và biến động nhanh chóng của tình hình quân sự – chiến lược khu vực.

Trong năm 2015, Dự án đã liên tục có những cải tiến, đa dạng hóa nội dung với sự ra đời của 4 chuyên mục mới: *Sự kiện* (3/2015); *Nhân vật* (4/2015); *Hỏi – đáp* (9/2015), *Tin tham khảo* (11/2015), và *Video* (2016).

Năm 2017, Dự án mở thêm một chuyên mục mới là *Xã luận*, chuyên đăng các bài xã luận của các tác giả Việt Nam, chủ yếu tập trung vào việc bình luận, phân tích các vấn đề liên quan đến chính sách đối ngoại Việt Nam.

## II. Hoạt động năm 2018

Trong năm 2018, Dự án xuất bản tổng cộng 690 bài, đạt trung bình gần 2 bài mỗi ngày. Con số này giảm một ít so với năm 2017 do các thành viên chủ chốt phụ trách việc biên tập, hiệu đính các bài dịch bận công việc và gia đình nên không đủ thời gian dành cho Dự án. Tuy nhiên, chất lượng các bài dịch có xu hướng tốt hơn, chặt lọc hơn. Ngoài ra trang cũng ngày càng nhận được sự quan tâm và đóng góp bài vở của nhiều tác giả, nhà nghiên cứu trong và ngoài nước, như Nguyễn Hải Hoành, Hồ Bạch Thảo, Nguyễn Quang Dy, Ngô Di Lân...

Chất lượng của Dự án vẫn tiếp tục được duy trì và phát huy, qua đó thu hút ngày càng nhiều bạn đọc. Nhiều bài bám sát các sự kiện thời sự trong và ngoài nước, thu hút được sự quan tâm lớn của độc giả.

Trong năm 2018, Dự án mở một chuyên mục mới là [Điểm sách](#), chuyên dịch các bài điểm các cuốn sách học thuật, chủ yếu lấy từ các nguồn uy tín, đặc biệt là tạp chí *Contemporary Southeast Asia*. Chuyên mục do CTV Đinh Nho Minh phụ trách và xuất hiện với tần suất mỗi tuần một bài, bước đầu đã nhận được sự hoan nghênh và quan tâm ủng hộ của độc giả.

Theo Dữ liệu của trang xếp hạng website Alexa, tại thời điểm ngày 03/01/2019, trang *Nghiencuuquocte.org* của Dự án đang được xếp hạng thứ 133.622 toàn cầu, và 1.597 tại Việt Nam, có tiến bộ hơn so với đầu năm 2018 (lần lượt là hạng 146.755 và 1.660).



Nguồn: <https://www.alexa.com/siteinfo/nghiencuuquocte.org>

Trang Facebook của Dự án (<https://www.facebook.com/DAnghiencuuquocte/>) cũng thu hút ngày càng nhiều người theo dõi, với số followers tới cuối năm 2018 đạt hơn 40,000 người.

Trong năm 2018, Dự án tiếp tục thu hút thêm nhiều lượt đăng ký cộng tác viên mới. Tuy nhiên, để đảm bảo hiệu quả công việc, Dự án đã thay đổi mô hình hoạt động. Thay vì chọn cộng tác viên và gửi bài cho những bạn phù hợp như trước đây, dự án tập trung giao bài cho một vài cộng tác viên nòng cốt hiện hữu, vốn là những người đã chứng minh được năng lực với Ban quản trị Dự án. Tuy nhiên, Dự án cũng biên tập và xuất bản một số bài do các Cộng tác viên chủ động gửi tới nếu bài dịch đạt yêu cầu.

### III. Phương hướng hoạt động năm 2019

Trong năm 2019, Dự án dự kiến duy trì số lượng bài đăng tương đương năm 2018 (trung bình khoảng 2 bài/ngày).

Trong thời gian tới, bên cạnh một số thuận lợi như sự quan tâm của độc giả cũng như sự ủng hộ về vật chất và tinh thần của một số nhà tài trợ, Dự án vẫn phải cần vượt qua một số thử thách.

Thứ nhất, là về nhân lực. Hiện tại mặc dù Dự án thu hút được khá đông cộng tác viên nhưng chất lượng chưa đồng đều, nhiều bài dịch phải biên tập kỹ, tốn nhiều thời gian mới đạt tiêu chí chất lượng của Dự án. Trong khi đó, các biên tập viên lại chưa thu xếp được thời gian để đóng góp được nhiều cho Dự án, khiến quá trình biên tập bị chậm trễ. Việc tập trung bài cho một số cộng tác viên nòng cốt có bất cập ở chỗ thời gian của các CTV này không nhiều, trong khi mức thù lao của Dự án đưa ra chưa đủ hấp dẫn để các CTV này dành nhiều thời gian và công sức hơn cho Dự án.

Thứ hai, là về tài chính. Hiện Dự án vẫn hoạt động dựa trên ngân sách lấy từ nguồn đóng góp, tài trợ của độc giả nên vẫn còn hạn chế, chưa đủ để tạo ra động lực gắn bó, cống hiến cho các cộng tác viên, biên tập viên. Mục tiêu của Dự án trong năm vừa qua là cố gắng có đủ ngân sách để trả lương cho một biên tập viên toàn thời gian để đảm bảo tốt hơn tiến độ biên tập bài dịch của Dự án nhưng mục tiêu này chưa thực hiện được vì chưa tìm được người phù hợp, đồng thời ngân sách cũng chưa cho phép.

Trong thời gian qua, một số đại lý quảng cáo có liên hệ với Ban quản trị để đề nghị hợp tác đặt quảng cáo trên trang web Dự án nhưng xét thấy ngân sách thu được không đáng kể trong khi gây phiền toái cho người đọc và làm giảm tính chất nghiêm túc của Dự án nên Ban quản trị vẫn chưa đồng ý hợp tác.

### IV. Tài chính năm 2018

#### 1. Thu

Trong năm 2018, Dự án có ngân sách hoạt động ban đầu là số tiền **18.450.188 VNĐ** từ ngân sách năm 2017 chuyển sang. Ngoài ra, các nguồn thu khác của Dự án trong năm còn có:

- Tiền đóng góp của các nhà tài trợ, gồm: 658,38 USD; 582,98 SGD; và 46.263.500VNĐ. Sau khi quy đổi các khoản ngoại tệ ra VNĐ theo tỉ giá ngày 31/12/2018, số tiền tài trợ Dự án nhận được trong năm 2018 tương đương **71.299.061 VNĐ**. Danh sách chi tiết các nhà tài trợ xin xem ở **Phụ lục II**.
- Tiền nhuận bút đăng lại từ Vietnamnet đạt **2.300.000 VNĐ**.

Như vậy trong năm 2018, Dự án có ngân sách hoạt động là  $18.450.188 + 71.299.061 + 2.300.000 =$  **92.049.249 VNĐ**.

## 2. Chi

Trong năm 2018, Dự án có ba khoản chi chính:

- a. Chi trả chi phí duy trì trang web: 288USD/năm, bao gồm tiền thuê server và duy trì tên miền.
- b. Chi trả phí bản quyền trang Project Syndicate (PS): 300 USD/năm (Xem receipt ở **Phụ lục IV**)
- c. Tiền bồi dưỡng cộng tác viên:
  - Mức 1: 7 triệu đồng, dành cho Biên tập viên nòng cốt, hoặc Cộng tác viên đóng góp nhiều bài viết giá trị, thu hút sự quan tâm và lượt đọc lớn từ độc giả

Số lượng: 4

- Mức 2: 2 triệu đồng, dành cho Cộng tác viên lâu năm

Số lượng: 1

Tổng cộng trong năm 2018, Dự án đã chi tổng cộng số tiền bồi dưỡng 30 triệu đồng cho 5 Cộng tác viên nòng cốt (Xem **Phụ lục III**).

Như vậy, trong năm qua Dự án đã chi 588 USD và 30 triệu VNĐ. Sau khi quy đổi theo tỉ giá ngày 31/12/2018, số chi tổng cộng của Dự án trong năm 2018 tương đương **43.612.200 VNĐ**.

Đến hết ngày 31/12/2018, số dư ngân sách của Dự án tương đương **48.437.049 VNĐ**.

Bảng cân đối các khoản thu chi xin xem ở **Phụ lục I**.

## 3. Dự kiến thu chi năm 2019

Trong năm 2019, ngoài các khoản chi thường xuyên nhằm duy trì hạ tầng trang web và chi trả phí bản quyền, Dự án dự kiến sẽ tiếp tục bồi dưỡng cho các Biên tập viên và Cộng tác viên nòng cốt với mức chi dự kiến cao hơn năm vừa qua. Ngoài ra, Dự án cũng sẽ xem xét chi trả phí bồi dưỡng/ nhuận bút cho một số cộng tác viên có nhiều bài dịch/ bài viết tốt nếu điều kiện ngân sách cho phép.

Về lâu dài, đây sẽ là khoản chi lớn nhất của Dự án, nhưng cũng là điều mà Dự án mong muốn thực hiện để có thể duy trì được một đội ngũ Cộng tác viên và Biên tập viên nhiệt tình và có năng lực, đảm bảo sự phát triển bền vững của Dự án.

Vì vậy Dự án hi vọng có thể tiếp tục nhận được sự ủng hộ và đóng góp của quý độc giả quan tâm để Dự án có thể thực hiện được mục tiêu này. Thông tin về cách tài trợ cho Dự án xin xem ở **Phụ lục V**.

Thay mặt Dự án *Nghiên cứu Quốc tế*

**Lê Hồng Hiệp**

## Phụ lục I: Bảng cân đối thu chi năm 2018

<b>Khoản thu/chi</b>	<b>Số tiền (VNĐ)</b>
Ngân sách từ 2017 chuyển sang	18.450.188
Tài trợ của độc giả (46.263.500VNĐ+658,38 USD+ 582,98 SGD)	71.299.061
Nhuận bút đăng lại của Vietnamnet	2.300.000
Chi trả chi phí duy trì trang web (288 USD)	(6.667.200)
Chi trả phí bản quyền (300 USD)	(6.945.000)
Bồi dưỡng cho Cộng tác viên nòng cốt	(30.000.000)
<b>Số dư cuối kỳ</b>	<b>48.437.049</b>

## Phụ lục II: Danh sách các nhà tài trợ năm 2018

Ngày	Họ tên	USD	SGD	VND
2/01/2018	Tran Quy Duong			1.000.000
3/01/2018	Van Tien			200.000
3/01/2018	Tran Vinh Tu			300.000
3/01/2018	Nguyen Thi Thu Hang			1.000.000
3/01/2018	Do Thanh Loc			100.000
3/01/2018	Tung Pham	28.38		
3/01/2018	Vo Viet Hung			1.000.000
3/01/2018	Dao The Son			2.000.000
3/01/2018	Không tên (NH SHB)			500.000
3/01/2018	Do Huy Phu			500.000
3/01/2018	Tu Anh			1.000.000
4/01/2018	Dieu Nguyen		17.2	
4/01/2018	Nguyen Bich Tra			1.000.000
4/01/2018	Do Dan Hoai			300.000
4/01/2018	Nguyen Thanh Van			500.000
4/01/2018	Anh Pham		257.71	
5/01/2018	Nguyen van Dong			500.000
5/01/2018	Le Linh			500.000
8/01/2018	Khoa Dang	300		
9/01/2018	Cty co phan T**			10.000.000
12/01/2018	Nguyen Ba Son			2.000.000
18/01/2018	Không tên (TK xxxxxxx464)			2.000.000
19/01/2018	Le Quang Tien			1.000.000
20/01/2018	Tran Manh Hung			500.000
24/01/2018	Quynh Vu		69.84	
25/01/2018	Vu Ninh			1.500.000
26/01/2018	Dao Thi Minh			2.000.000
26/01/2018	Nguyen Manh Tuan			230.000
2/02/2018	ArgLight	30		
2/02/2018	Truong Cao The			283.500
4/02/2018	Le Thanh Quang			500.000
5/02/2018	Không tên			1.000.000
6/02/2018	Tran Phuoc			300.000
6/02/2018	Nguyen Tang Quynh			2.000.000
8/02/2018	Tran Anh Tuan			500.000
11/02/2018	Sonlinks.com		80.23	
12/02/2018	Nguyen Quang Linh		19.88	
12/02/2018	Pham Dinh Cu			1.000.000
13/02/2018	Le Xuan Loc			200.000
21/02/2018	Ngo Thai Son			200.000



21/02/2018	Nguyen Manh Thuong		500.000
22/02/2018	Dinh Trong Chung		300.000
1/03/2018	Nguyen The Hung		250.000
5/03/2018	Le Van Tai		1.000.000
3/04/2018	Ngon Chu Hoang		500.000
6/06/2018	Nguyen Gia Trac		1.200.000
4/07/2018	Ho Bao Tram		500.000
11/07/2018	Ngoc		1.000.000
18/07/2018	Khoa Dang	300	
21/09/2018	Vu Danh Nhan		1.000.000
16/10/2018	Chu Van Hung	138.12	
19/11/2018	Nguyenson.egp		2.400.000
20/12/2018	Nguyen Thi Thanh Huyen		2.000.000
<b>Tổng cộng</b>		<b>658.38</b>	<b>582.98</b>
			<b>46263500</b>

**\*Ghi chú:**

- Nếu quý vị có tài trợ cho Dự án nhưng Dự án chưa ghi nhận trong danh sách trên, quý vị vui lòng liên hệ thông báo cho chúng tôi theo địa chỉ email [nghiencuuquocte@gmail.com](mailto:nghiencuuquocte@gmail.com), chúng tôi sẽ kiểm tra lại và cập nhật danh sách trong thời gian sớm nhất.

- Nếu quý vị tài trợ qua Paypal, số tiền Dự án nhận được có thể thấp hơn so với số tiền quý vị đóng góp do Paypal trừ phí người nhận.

- Nếu quý vị tài trợ qua Paypal bằng các đồng tiền khác ngoài USD, AUD, SGD, số tiền đóng góp của quý vị sẽ được quy đổi sang một trong ba đơn vị tiền tệ này theo tỉ giá được Paypal áp dụng tại thời điểm giao dịch được thực hiện

### Phụ lục III: Danh sách các Cộng tác viên nòng cốt nhận thù lao bồi dưỡng năm 2018

STT	Họ tên	Số tiền (VNĐ)	Ghi chú
2	Nguyễn Hải Hoàn	7.000.000	Cộng tác viên nòng cốt có nhiều bài thu hút độc giả
3	Nguyễn Thị Kim Phụng	7.000.000	Phụ trách chuyên mục Sự kiện + Chuỗi bài Red Century+ Vietnam 1967
4	Lê Thị Hồng Loan	7.000.000	Phụ trách chuyên mục Hỏi – Đáp, Sự kiện
5	Lê Hồng Hiệp	7.000.000	Tổng biên tập, điều hành Dự án
6	Nguyễn Huy Hoàng	2.000.000	Cộng tác viên lâu năm, biên tập và hỗ trợ quản lý fanpage
<b>Tổng cộng</b>		<b>30.000.000</b>	

## Phụ lục IV: Receipt năm 2018 thanh toán cho Project Syndicate

**23 January 2018**

Project Syndicate  
Payment Sent

– \$150.00 USD

[Repeat this transaction](#)

**Paid with**

PayPal balance

**Ship to**

Le Hong Hiep

Singapore

**Transaction ID**

8W5452861X353981W

**Sent to**

[Project Syndicate](#)

516-297-1695

<http://www.project-syndicate.org>

[finance@project-syndicate.org](mailto:finance@project-syndicate.org)

**Note to Project Syndicate**

Nghien cuu quoc te Invoice #46601/01

**Details**

Sent to Project Syndicate	\$150.00 USD
---------------------------	--------------

<b>Total</b>	<b>\$150.00 USD</b>
--------------	---------------------

**19 July 2018**

Project Syndicate  
Payment Sent

– \$150.00 USD

[Repeat this transaction](#)

**Paid with**

PayPal balance

**Ship to**

Le Hong Hiep

Singapore

**Transaction ID**

5NB13465XR822973R

**Sent to**

[Project Syndicate](#)

516-297-1695

<http://www.project-syndicate.org>

[finance@project-syndicate.org](mailto:finance@project-syndicate.org)

**Note to Project Syndicate**

Invoice #47571/07

**Details**

Sent to Project Syndicate	\$150.00 USD
---------------------------	--------------

<b>Total</b>	<b>\$150.00 USD</b>
--------------	---------------------

## Phụ lục V: Cách tài trợ cho Dự án

### 1. Qua Paypal

Tài khoản: [nghiencuuquoc@gmail.com](mailto:nghiencuuquoc@gmail.com)

### 2. Chuyển khoản ngân hàng:

**Tên tài khoản:** Lê Hồng Hiệp

**Số tài khoản:** 13510000242497

**Ngân hàng:** Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV), Chi nhánh Gia Định, TPHCM

Trong phần ghi chú giao dịch, Quý vị vui lòng ghi theo cú pháp: “NCQT Tên người gửi Email liên lạc” để chúng tôi có thể gửi email xác nhận, cảm ơn và gửi báo cáo tài chính thường niên.

Ví dụ: NCQT Nguyen Van A nguyenvana email.com

Xin trân trọng cảm ơn sự quan tâm và ủng hộ của Quý vị!